



A NEW PLACE FOR NEW TRACKS THE NEW RAID YVELINES

RAMBOUILLET - France

Haras de Bory

May 1-2, 2015

**Buffet Dinatoire Offert à tous
Vendredi 1^{er} Mai**

**Free Dinner Buffet for everybody
Friday May 1st**

PROGRAMME & ROAD BOOK



www.endurocheval.com

International Endurance Riding
160Km CEI*** / Elite GP
120Km CEI** & YR / Elite & YR
90Km CEI* / GP





BIENVENUE A TOUS **WELCOME TO ALL OF YOU**

Enduro Cheval, tous ses bénévoles et moi-même sommes heureux de vous accueillir.

Enduro Cheval, all the volunteers and I are pleased to welcome you.

Une édition exceptionnelle au Haras de Bory, site sélectionné pour la qualité de ses terrains propices à l'endurance, pour les infrastructures équestres de haut-niveau et aussi pour son expérience en tant qu'organisateur d'événements équestres CSI***.

*An exceptional edition since we are welcomed by the Haras de Bory. We selected it for the quality of its surrounding land suitable for endurance, equestrian facilities for high-level and also for his experience as a host of equestrian events CSO ***.*

Ce site prestigieux offre une image nouvelle de qualité à l'Endurance Equestre vis-à-vis de nos partenaires et sponsors. Des infrastructures, un accueil, des pistes dédiées aux visiteurs et aux cavaliers, dignes d'un événement international.

This prestigious site will offer a new image of quality for Endurance Riding to our partners and sponsors. With its restaurant and infrastructures dedicated to hosting visitors and riders will be worthy of an international event.

Le Raid Yvelines 2015, une fois de plus, aura bénéficié de soutiens - jamais assez nombreux pour organiser une telle course - mais nous remercions chaleureusement nos partenaires commerciaux, le département des Yvelines et la ville de Rambouillet.

Raid Yvelines 2015 once again, have benefited from support of business partners, never enough, so special thanks to the Yvelines department in the city of Rambouillet.

Une édition qui confirme la volonté d'Enduro Cheval de promouvoir l'Endurance équestre à travers une nouvelle image, la convivialité et l'ouverture à tous – de l'équipe de France aux amateurs éclairés ainsi qu'aux cavaliers étrangers.

An edition which confirms Enduro Cheval's commitment to promote a new Endurance riding image through a user-friendly and open to all race from the National French team to enlightened amateurs and foreign riders.

Une édition qui sera pour certains une source d'enjeux économiques et/ou sportifs importants. Aussi Enduro Cheval souhaite plus que jamais que cette édition se déroule dans le respect des règles, des chevaux et des personnes, points sur lesquels nous serons très vigilants.

This edition will be for some a source of economic and / or sports important issues. Therefore Enduro-Cheval hopes that this edition will be held in accordance with rules, horses and people, point which we will pay a special attention.

L'Association évolue, les équipes s'étoffent et se renouvellent, certes il reste du travail pour parvenir à la course parfaite, mais nous y travaillons et comptons sur vos remarques bienveillantes pour nous y aider (une enquête qualitative associée à un loterie spéciale sera réalisée lors du dîner du vendredi et du samedi). Pour information, seul l'opérateur ORANGE couvre le site du Haras de Bory, l'an prochain nous vous proposerons une alternative.

Regarding our Association, it evolves and the team is. Admittedly, there remains work to achieve the perfect race, we are working on and rely on your remarks to help us (an inquiry will be organized during the dinner). For information only ORANGE mobile phone covers the Haras de Bory, next year we will offer an alternative.

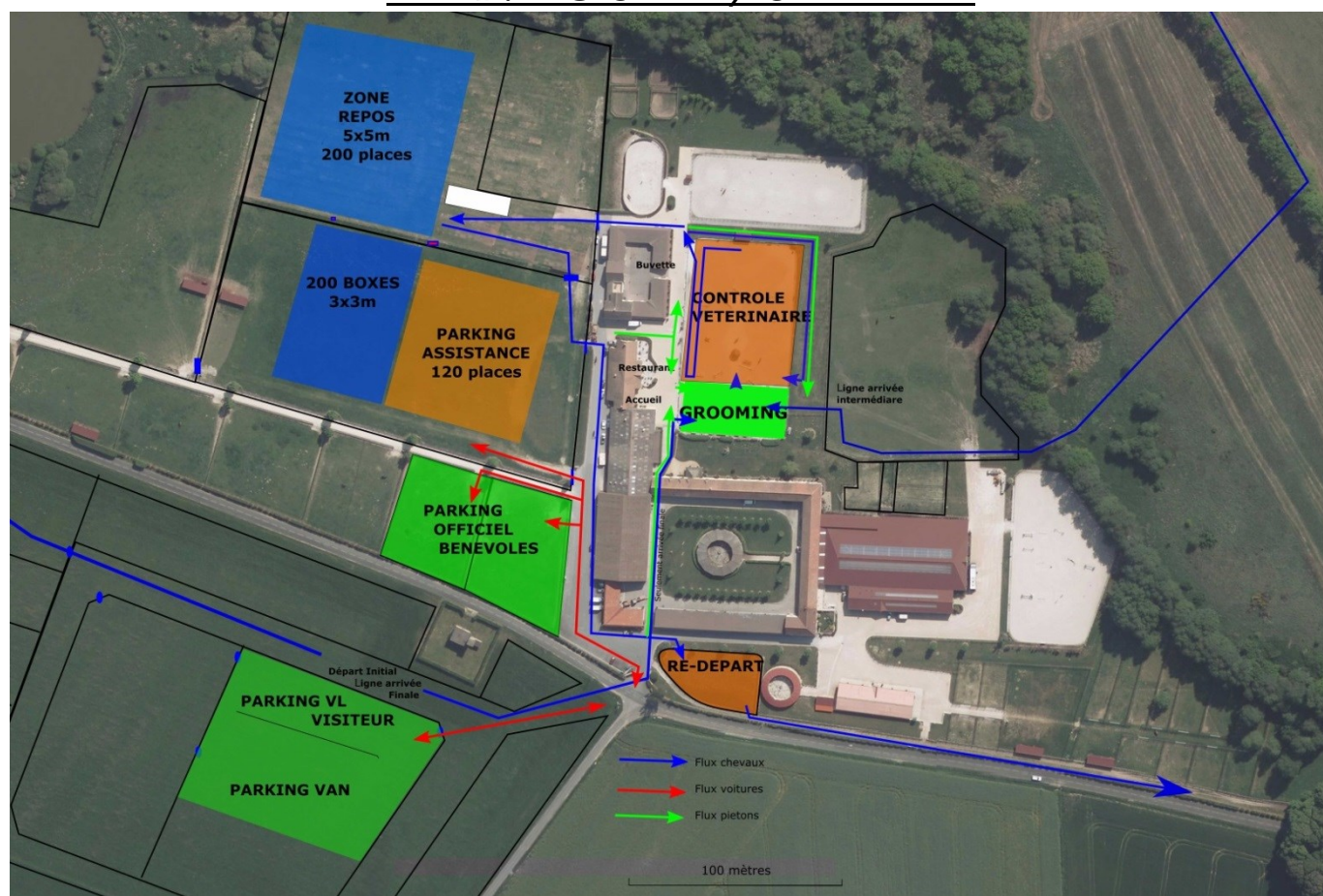
Je vous souhaite une très belle édition 2015, et d'en profiter pleinement.

I wish you a wonderful 2015 edition, and to benefit from it fully.

Alban LLORCA & Nicolas BERTHELOT



PLAN DU SITE / SITEMAP



LA GRANGE DE BORY- VOUS ACCUEILLE WELCOME AT LA GRANGE DE BORY

Sur le site même du Haras de Bory se trouve un excellent restaurant «LA GRANGE DE BORY», avec une vue VIP sur l'aire de trotting, au cœur de l'événement !!

Il vous sera proposé un menu spécial Raid Yvelines à 19.60 €. Il est bien évidemment fortement conseillé de réserver : 01 34 85 01 53, et bien préciser que vous venez pour le Raid Yvelines !!!

Quelques idées de saveurs agréables : Opéra de saumon Atlantique, Parmentier de bœuf au jus de thym, Wrap méditerranéen de dinde, Pavé de saumon à l'antiboise...

On the site of the Haras de Bory is an excellent restaurant "LA GRANGE DE BORY" with a VIP view of the air trotting in the heart of the event !!

You will be offered a menu special Raid Yvelines at € 19.60, it is of course strongly advised to book: 01 34 85 01 53 and specify that you have for the Raid Yvelines !

Some ideas of pleasant flavors : Opéra de saumon Atlantique, Parmentier de bœuf au jus de thym, Wrap méditerranéen de dinde, Pavé de saumon à l'antiboise...



PROGRAMME / PROGRAM

Si arrivée anticipée avant le Mardi 28 Avril
16h00, merci de nous contacter au plus tard le
Vendredi 24 Avril endurocheval@gmail.com

Mardi 28 Avril

16h00-20h00 : Ouverture du site

Mercredi 29 Avril

16h00 – 18h00 : Ouverture du secrétariat

Jeudi 30 Avril

10h00 : Ouverture du secrétariat

12h00 : Ouverture Restauration et Buvette

15h-18h00 : Contrôles Métabolisme & Allures
sur aire vétérinaire (par ordre croissant des n°
de dossards, 160 puis 90km)

+ Marquage des chevaux

+ Pesée secrétariat (CEI3* 75kg, CEI2* 70kg)

+ Photo

18h00 : **Briefing** du vendredi

OBLIGATOIRE

18h30 : Apéritif de Bienvenue ouvert à tous,
repas possible à la Grange de Bory

22h00 : Fermeture site, entrées contrôlées

Vendredi 1^{er} Mai

03h00 : Ouverture du site

04h00 : Petit déj à la buvette (offert cavaliers)

06h00 : Départ 160km CEI3*/Ama Elite GP

07h00 : Départ 90km CEI*/AMA 1 GP

08h00 : Ouverture du secrétariat

12h30 : Arrivée estimée 90km

17h00 : Arrivée estimée 160km

*For arrivals before Tuesday April 28th, 4:00pm
thanks to contact us not later than Friday, April 24th
endurocheval@gmail.com*

Tuesday, April 28th

16h00-20h00: Official Site Opening

Wednesday, April 29th

16h00-18h00: Opening of the secretariat

Thursday, April 30th

10h00: Opening of the secretariat

12h00: Opening bar and restaurant

*15h00 to 18h00: Control metabolic & Allures on
veterinary ground (ascending number 160km and
90km)*

+ Marking Horses

*+ Weighing secretary (CEI3*75kg, CEI2* 70kg)*

+ Pictures

18h00: Briefing Friday races

MANDATORY

*18h30: Welcome drink Open to All, Diner possible at
restaurant La Grange de Bory*

22h00: Site closing, controlled entrance

Friday, May 1st

03h00 : Site Opening

04h00 : Breakfast at the bar (offer to riders)

06h00 : Departure 160 km CEI3 / Ama*

07h00 : Departure 90 km CEI / Ama*

08h00 : Opening of the secretariat

12h30 : Arrival expected 90km

17h00 : Arrival expected 160km



15h-18h00 : Contrôles Métabolisme & Allures sur aire vétérinaire (par ordre croissant des n° de dossards, 120 puis 90km)

+ Marquage des chevaux

+ Pesée secrétariat (CEI2* 70kg)

+ Photo

18h30 : Gen Endurance Conférences

19h00 : **Briefing** du samedi
OBLIGATOIRE

19h30 : Remise des Prix Toutes Epreuves / Tenue officielle obligatoire

20h00 : Buffet Dinatoire Enduro-Cheval offert à tous (Cavaliers, assistance, bénévoles)

Enquêtes de satisfaction et loterie spéciale

Samedi 2 Mai

04h00 : Ouverture du site

05h00 : Petit déj à la buvette (offert cavaliers)

06h30 : Départ 120km toutes catégories

08h00 : Départ 90km CEI*/AMA 1 GP

08h00 : Ouverture secrétariat

09h00 : Contrôles obligatoires « autorisation transport » 160km, restitution du carnet du cheval contre retour des dossards.

13h40 : Arrivée estimée 90km

14h40 : Arrivée estimée 120km

18h00 : Remise des Prix Toutes Epreuves / Tenue officielle obligatoire

18h45 : Apéritif pour tous

Enquêtes de satisfaction et loterie spéciale

Dimanche 3 Mai

8h30 : Contrôles obligatoires « autorisation transport » 120km, restitution du carnet du cheval contre retour des dossards.

15h00 to 18h00: Control metabolic & Allures on veterinary ground (ascending number 160km and 90km)

+ Marking Horses

*+ Weighing secretary (CEI3*75kg, CEI2* 70kg)*

+ Pictures

18h30: Gen Endurance conferences

*19h00 : **Briefing** Saturday race
MANDATORY*

19h30 : Awards (all events) / Official Dress Code mandatory

20h00 : Enduro-Cheval's Buffet Dinner, we invite everybody (riders, crew, organization)

Satisfaction surveys and special lottery

Saturday, May 2nd

04h00 : Opening Site

05h00 : Breakfast at the bar (offer to riders)

06h30 : Departure All 120 km

08h00 : Departure All 90 km

08h00 : Opening of the secretariat

9h00 : Controls "permission to transport" for 160km. Bibs against delivery of books, veterinary card.

13h40 : Arrival expected 90km

14h40 : Arrival expected 120km

18h00 : Awards All Events / (Official dress code mandatory)

18h45 : Cocktail for all

Satisfaction surveys and special lottery

Sunday, May 3th

8h30: Controls "permission to transport" for 120km. Bibs against delivery of books, veterinary card at secretary



LE VENDREDI 1er MAI A PARTIR DE 20h00

ENDURO-CHEVAL VOUS INVITE A SON BUFFET DINATOIRE

ENDURO-CHEVAL INVITES YOU TO HIS DINNER BUFFET

Pour une convivialité maximale, créer un moment d'échange et surtout régaler vos papilles, venez déguster un apéritif, suivi de paniers de légumes crus et sauces, tartares de légumes provençaux, plateaux de charcuteries et terrines, salades variées, plateaux de fromages, serrano et saumon fumé à la coupe, pâtes et sauces, plats asiatiques frits, salades de fruits, servis avec du vin rosé et rouge... Vous n'aurez plus faim et serez prêts pour aller dormir !!!!

For maximum usability, creating a moment of exchange and especially delight our taste buds, enjoy an aperitif, followed by raw vegetables baskets, and sauces, tartar Provencal vegetables, deli trays and bowls, salads, cheese platter, serrano and smoked salmon to the cut, pasta and sauces, fried Asian dishes, fruit salad served with rosé and red wine ... no more hunger and ready to go to sleep !!!!





PROGRAMME GEN - ENDURANCE

Conférences GenEndurance:

1/ « Programme GenEndurance : quelques résultats marquants » / Last update concerning data collected

2/« Etude du microbiote intestinal chez le cheval d'endurance : pourquoi, comment ? » / Study of gut flora : endurance horse case.

Collecte de données / Data collection:

Nous proposerons aux cavaliers de nous présenter leur cheval la veille de la course et/ou après la course.

We will offer riders to present their horse the day before the race and / or after the race.

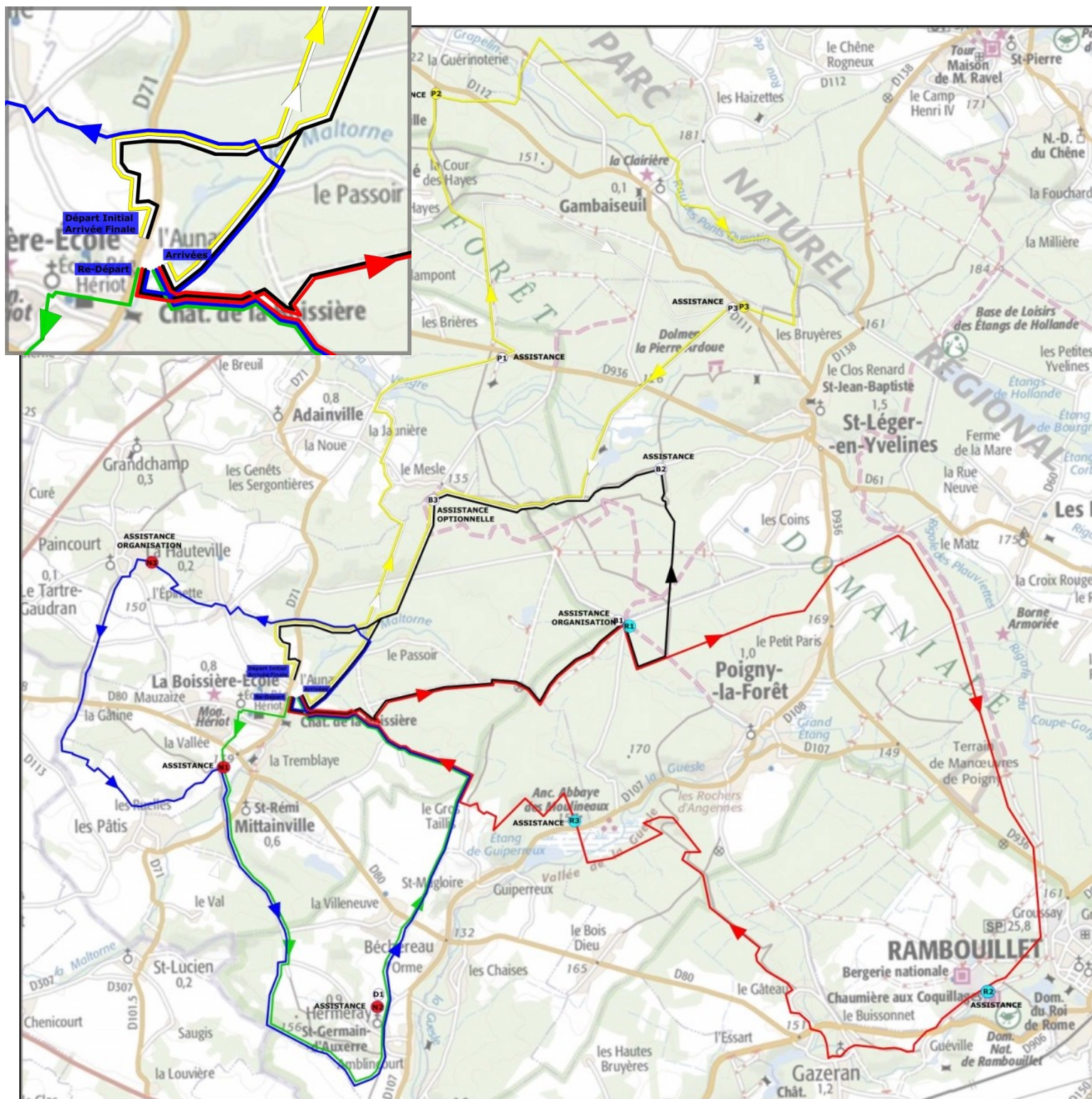
Nous ferons un prélèvement sanguin, nous récupérerons des crottins et nous leur proposerons une échographie cardiaque.

We will do a blood sample, we will recover dung and we will offer them an echocardiogram.

Céline Robert



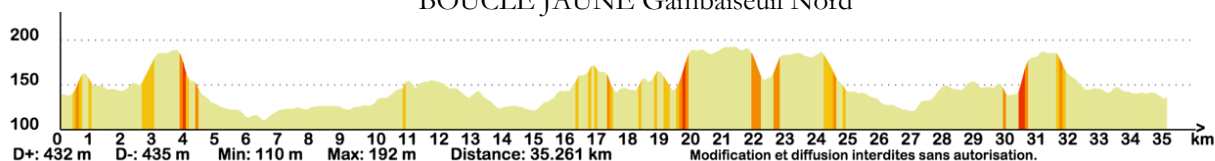
BOUCLES / LOOPS



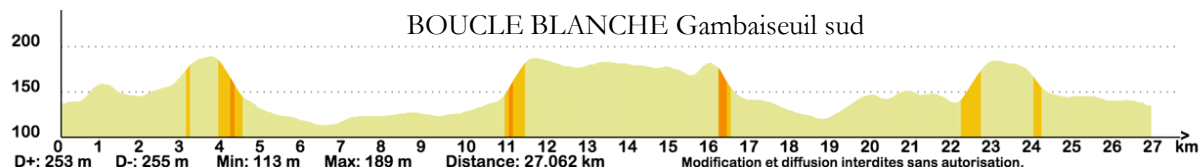


			Vendredi 1er Mai		Samedi 2 Mai		
			CEI *** 160km	CEI* 90km	CEI** 120km	CEI**J 120km	CEI* 90km
Boucle	Dén.	Horaire départ	06:00	07:00	06:30	06:30	08:00
BLANCHE	225	Gambaiseuil Sud		27,3			27,3
JAUNE	325	Gambaiseuil Nord	35,4		35,4	35,4	
ROUGE	200	Rambouillet	38,8	38,8	38,8	38,8	38,8
NOIRE	125	Péqueuse	19,5				
BLEUE	170	Hermeray Plaine	27,3		27,3	27,3	
VERTE	120	Hermeray	18,4				
NOIRE	130	Péqueuse Finale	20,6	20,6	20,6	20,6	20,6
Kilometers			160	86,7	122,1	122,1	86,7
Dénivelé / Height			1295	555	825	825	555
Arrivée 20km/h			17:03	12:35	14:28	14:28	13:35
Arrivée 13km/h			21:50				
Arrivée 12km/h				15:07	18:49	18:49	16:40

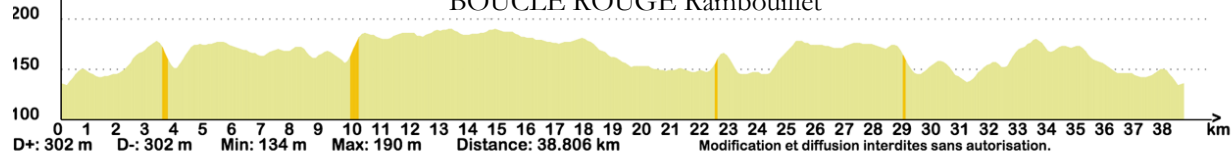
BOUCLE JAUNE Gambaiseuil Nord



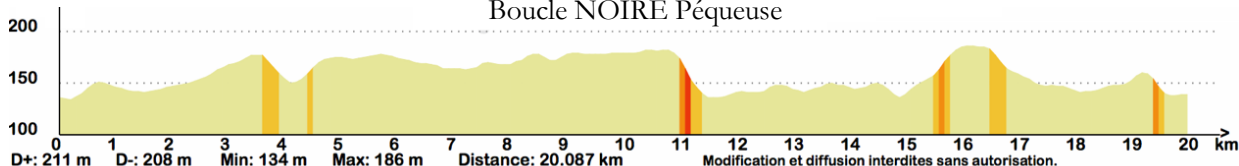
BOUCLE BLANCHE Gambaiseuil sud



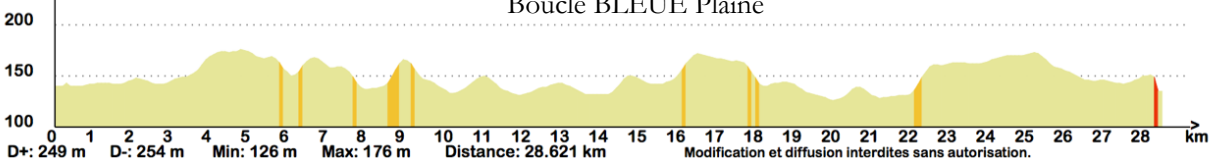
BOUCLE ROUGE Rambouillet



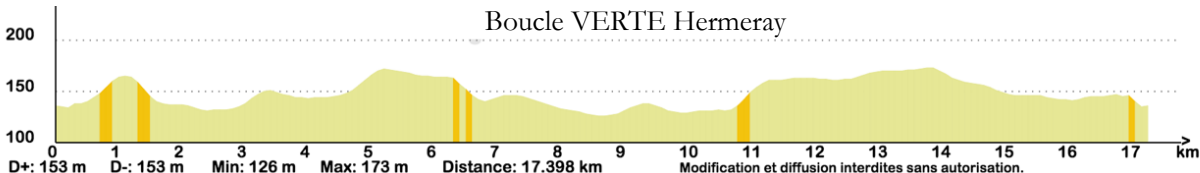
Boucle NOIRE Péqueuse



Boucle BLEUE Plaine



Boucle VERTE Hermeray





OFFICIELS / OFFICIALS

CEI3* and CEI*(1/5/2015)					
Panel	Function	FEI ID	Name	NF	Level
Ground Jury	Ground Jury President	10051529	Christian LEON	FRA	4* ✓
	Ground Jury Member	10052014	Michel FAUCON	FRA	4* ✓
	Ground Jury Member	10094268	Michel VALAT	FRA	3* ✓
	Ground Jury Member	10035206	Danielle FELL	FRA	3* ✓
		10095383	Loïc LE ROY	FRA	2* ✓
			Caroline CABARDOS	FRA	Nat
			Evelyne CHATAINIER	FRA	Nat
Foreign Judge	Foreign Judge	10050934	Fernando CARRILLO CEBRIAN	SPA	4* ✓
Technical Delegate	Technical Delegate	10050934	Fernando CARRILLO CEBRIAN	SPA	4* ✓
Appeal Committee	Appeal Committee President		n/a		
Chief Steward	Chief Steward	10035206	Kenneth LOW	FRA	2 ✓
Assistant Stewards	Assistant Steward		Alban Llorca	FRA	
	Assistant Steward		Hélène Llorca	FRA	
	Assistant Steward		Patrick Leonoff	FRA	
	Assistant Steward		Bernard Chargelègue	FRA	
FEI Foreign Veterinary (VR Art 1013)	Foreign Veterinary Delegate	10050644	Frans ARTS	NDL	4* ✓
FEI Veterinary Delegate or Veterinary Commission (VR Art 1003,1006, 1013)	Veterinary Commission President	10049214	Jean Louis LECLERC	FRA	4* ✓
	Assistant FEI Delegate	10050661	Alain BOIRON	FRA	4* ✓
	Assistant FEI Delegate	10051536	Céline ROBERT	FRA	4* ✓
	Assistant FEI Delegate	10052834	Yann AUTRET	FRA	3* ✓
	Assistant FEI Delegate	10089202	Mathieu LENORMAND	FRA	3* ✓
Veterinary Service Manager (VSM) Treating Veterinarian (VR Art 1010)	Treating Veterinarian President	10051698	Grégory GHYROS	FRA	4* ✓
	FEI Permitted Treating Veterinarian	10094948	Jérôme PROUST	FRA	Nat
	FEI Permitted Treating Veterinarian	10094946	François-Régis DECANTER	FRA	Nat

CEI2*& CEIYJ2* & CEI* (2/5/2015)					
Panel	Function	FEI ID	Name	NF	Level
Ground Jury	Ground Jury President	10052014	Michel FAUCON	FRA	4* ✓
	Ground Jury Member	10051529	Christian LEON	FRA	4* ✓
	Ground Jury Member	10035206	Danielle FELL	FRA	3* ✓
	Ground Jury Member		Loïc LE ROY	FRA	Nat Elite
	Ground Jury Member		Caroline CABARDOS	FRA	Nat
	Ground Jury Member		Evelyne CHATAINIER	FRA	Nat
	Ground Jury Member		Raphaëlle LEONOFF	FRA	Nat
	Ground Jury Member	10094268	Michel VALAT	FRA	3* ✓
Foreign Judge	Foreign Judge	10050934	Fernando CARRILLO CEBRIAN	SPA	4* ✓
Technical Delegate	Technical Delegate	10052014	Michel FAUCON	FRA	4* ✓
Appeal Committee	Appeal Committee President		n/a		
Chief Steward	Chief Steward	10035206	Kenneth LOW	FRA	2 ✓
Assistant Stewards	Assistant Steward		Alban Llorca	FRA	
	Assistant Steward		Hélène Llorca	FRA	
	Assistant Steward		Patrick Leonoff	FRA	
	Assistant Steward		Bernard Chargelègue	FRA	
FEI Foreign Veterinary (VR Art 1013)	Foreign Veterinary Delegate	10050644	Frans ARTS	NDL	4* ✓
FEI Veterinary Delegate or Veterinary Commission (VR Art 1003,1006, 1013)	Veterinary Commission President	10049214	Jean Louis LECLERC	FRA	4* ✓
	Assistant FEI Delegate	10050661	Alain BOIRON	FRA	4* ✓
	Assistant FEI Delegate	10052834	Céline ROBERT	FRA	4* ✓
	Assistant FEI Delegate	10052834	Yann AUTRET	FRA	3* ✓
	Assistant FEI Delegate	10089202	Mathieu LENORMAND	FRA	2* ✓
Veterinary Service Manager (VSM) Treating Veterinarian (VR Art 1010)	Treating Veterinarian President	10051698	Grégory GHYROS	FRA	4* ✓
	FEI Permitted Treating Veterinarian	10094948	Jérôme PROUST	FRA	Nat ✓
	FEI Permitted Treating Veterinarian	10094946	François-Régis DECANTER	FRA	Nat ✓

Urgence médicale / Emergency Health : (15)
Vétérinaires traitants / Emergency Veterinarian :
 GHYROS (06 82 94 64 96)
Maréchal ferrant / Farrier :
 Equifer (06 07 95 59 68)

Responsable de la Piste / Track Manager :
 Bernard Chargelègues (06 82 87 57 98)
Accueil / Welcome :
 Anne-Sophie Nègre (07 86 11 08 21)
Président de la course / Race President :
 Nicolas Berthelot (06 08 23 98 53)



MINI BRIEFING

« Assistance » :

un véhicule par cheval
Macaron collé **OBLIGATOIRE**, sur le pare-brise
Places numérotées
Assistance « sauvage » interdite (sanctions)
Respecter le code de la route, et les résidents
Ramasser les bouteilles et les poubelles (sanctions)

Passage des routes

Priorité aux voitures

Les carrefours sont en général sécurisés, mais attention certains ne le seront pas.
Après 20h les croisements ne seront pas sécurisés.

Accès aux boxes :

Non autorisés durant la course.

Accès réglementé la nuit. Peuvent entrer les personnes avec bracelets (1 cavalier + 4 grooms)

Balisage :

Flèches de couleur uniquement.
Panneaux tous les 5 km et le dernier km.

Camping et Paddocks:

Activité tolérée
A vos risques et périls
Aucune responsabilité de la part de l'organisation
Merci de nettoyer avant de partir

Points d'eau voiture:

Disponible devant le parking assistance

Traversée du parc du château:

Respecter strictement le balisage
Nettoyer aire assistance Laiterie de la Reine
Ne pas stationner sur l'herbe

Traversée de Gazeran, après le château:

Cavaliers, bien garder votre droite sur la route

Départ CEI2* Jeune : 6h30 avec la CEI2*

Vitesse Minimale CEI3* & AMA Elite GP:

13km / h au lieu de 12Km / h

Remise des prix : Tenue Officielle obligatoire, respecter l'horaire

MINI BREIFING

« Assistance »:

*One vehicle per horse
Sticker pasted **MANDATORY** on the windshield,
Numbered seats
"wilde" refreshment are not allowed (penalties)
Follow the rules of the highway code, respect resident
Collect bottles and dustbins on the course (penalties)*

Crossing roads :

Priority to cars

*Intersections will generally secure, caution : some intersections will be not secured
After 8 :00 pm 20h intersections will be not secured*

Access to boxes :

Not allowed during the race.

*Restricted access at night, only people with bracelets can come
(1 for rider + 4 for grooms)*

Marking:

*Colored arrows only
Panels every 5 km and the last km*

Camping and paddocks :

*Tolerated activity
Your own risk
No liability on behalf of organization
Thank you to clean before leaving*

Water points for cars :

Water points are available on Assistance parking

Through Castle Parc:

*Follow strictly marking
Clean the Assistance point « Laiterie de la Reine »
Parking on grass totally forbidden*

Through Gazeran, after the Castle:

Riders, keep on the good straight road pavement

Departure CEI2* Young at 6h00 with others CEI2*

CEI3*& AMA Elite GP speed mini 13km / h instead of 12Km / h

Awards: Official dress code mandatory, schedule must be respected



MERCI A NOS PARTENAIRES PRIVES **THANK YOU TO OURS PRIVATE PARTNERS**

- ABSOLUTE HORSE SHOP

offre des bons d'achats de 50 euros



- CAVALASSUR

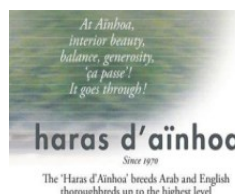
offre polaires
sacs de pansage
livres



- EQUI-BRIDE

- EQUISENSE

- EVO ENDURANCE LIFE STYLE



SETZI SADDLES



- HARAS D'AÏNHOA

Offre un poulain
pour le prix Endurance Durable



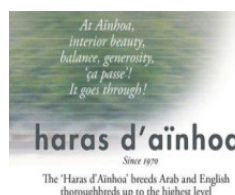
- SELLERIE RESCLAUZE

Offre des licol de show, licol en cuir, longe



- GERMAIN OSTEOPATHE EQUIN

offre 3 bons pour des massages
Scarlett Poncin-Germain est sur place et disponible
contactez-la au 06 85 52 08 00



SETZI SADDLES



- PURE FEED COMPANY

offre des seaux de compléments

- SETZI SADDLES

offre deux selles



**MERCI A NOS
PARTENAIRES PUBLIQUES
*THANK YOU TO OURS
PUBLICS PARTNERS***

**REMERCIEMENT SPECIAL AU
HARAS DE BORY POUR L'ACCUEIL
*SPECIAL THANK TO HARAS DE
BORY FOR HOME***



**RAID YVELINES 2015
UN EVENEMENT ENDURO-CHEVAL
*AN ENDURO-CHEVAL EVENT***

